

О. А. Барма, магистр пед. наук, аспирант УО «БГУКИ», Минск

barma_oleg@mail.ru

Сущность, принципы и функции воспитания поликультурной личности средствами межкультурной коммуникации в публичной библиотеке

В статье рассмотрены принципы и функции коммуникации являющиеся, по мнению автора, методологической основой для разработки специфических функций и принципов, отражающих сущностные характеристики процесса воспитания поликультурной личности в условиях публичной библиотеки.

Ключевые слова: воспитание, коммуникация, общение, принципы коммуникации, функции коммуникации, межкультурная коммуникация, функции библиотек, публичная библиотека, поликультурная личность.

Выявление сущности, принципов и функций воспитания поликультурной личности средствами межкультурной коммуникации является важной теоретической задачей. Для начала дадим определение самого понятия «сущность», под которым понимается «совокупность сущностных свойств и качеств предмета, субстанциональное ядро самостоятельного» [1, с. 1008]. Исходя из данного определения, сущность воспитания поликультурной личности по средствам межкультурной коммуникации в публичной библиотеке заключается в том, что процесс воспитания поликультурной личности в библиотеке осуществляется с помощью различных видов межкультурной коммуникации, таких как устная, документная и электронная, основой которых является документ, как носитель информации и пользователь, как потребитель информации.

Существуют различные трактовки цели коммуникации, которые, на наш взгляд, более осмысленно объединил в своих работах В.Б. Кашкин [2, с. 89–90]. По его мнению цели коммуникации преследуют следующие мотивы:

1. предупредить читателей (если рассматривать широкий смысл, то предупредить о том, к чему может привести, например, такие пороки человека как курение, алкоголизм, наркомания, варварское отношение к природе, честолюбие, стремление к власти и деньгам и т.д.);
2. информировать (ориентировать) читателей о новых произведениях иностранной художественной литературы (с помощью выставок, а также разнообразных форм библиографической деятельности), новых явлениях в области иностранной культуры и т.д.;
3. объяснить явление или процесс, которые происходят в области развития культуры стран мир на современном этапе (межличностное общение, объяснение в процессе проведения массовых мероприятий);
4. развлечь читателя (определенные жанры художественных произведений, такие как юмор, сатира, детективы, фантастика, мифы, сказки);
5. описать какое-либо явление или процесс (устный рассказ, литература об обрядах, традициях народов мира, как положительных, так и отрицательных);
6. убедить читателя (воспитание нравственности и культуры через лучшие образцы художественных произведений, которые одобряют или высмеивают, показывают бичевание пороков общества).

Кроме того, А.П. Панфилова также выделила ряд целей коммуникации: обмен и передача информации; формирование умений и навыков или развитие личностных качеств; формирование отношения к себе, к другим людям, к обществу в целом; обмен деятельностью, инновационными приемами, средствами, технологиями; осуществление коррекции, изменение мотивации поведения; обмен эмоциями [3, с. 10].

Прежде чем определить принципы воспитания поликультурной личности средствами межкультурной коммуникации, необходимо рассмотреть принципы

обоснованные зарубежными учеными Рудольфом Вердербер и Кэтлином Вердербер: коммуникация имеет цель, коммуникация непрерывна, коммуникация относительна, коммуникация имеет культурные границы, коммуникация имеет этический аспект, коммуникационные сообщения меняются в зависимости от осознания кодирования и коммуникации можно научиться [4, с. 22]. Для понимания данных принципов, важно рассмотреть их более подробно. При этом заметим, что эти трактовки сформулированы западными специалистами и имеют определенную стилистическую специфику.

Коммуникация имеет цель. В процессе коммуникации обязательно преследуется определенная цель, независимо от того, осознана она или нет. Цель может быть как серьезной, так и тривиальной, и один из способов оценить успешность коммуникации – это узнать, была ли достигнута цель.

Коммуникация непрерывна. Суть данного принципа заключается в том, что коммуникация включает как вербальные, так и невербальные элементы, о чем субъекты коммуникации должны знать и учитывать явные и неявные сообщения.

Коммуникация относительна. Это означает, что в любой коммуникационной ситуации субъекты коммуникации не только обмениваются информацией, но и регулируют свои взаимоотношения. Реализация данного принципа образует два аспекта взаимоотношений: комплементарный – выявление доминирующего субъекта и симметрический – равноправие субъектов коммуникации. Комплементарные взаимоотношения реже приводят к открытому конфликту, а в симметричных взаимоотношениях чаще наблюдается равномерное разделение власти.

Коммуникация имеет культурные границы. Формирование коммуникации и ее интерпретация зависят от культурного многообразия, т.е. различия между субъектами, что затрагивает любой аспект коммуникации. Культурное многообразие в коммуникации определяется этническими и расовыми вопросами, а также полом, возрастом, сексуальной ориентацией, социальным положением, образованием и религиозными различиями.

Коммуникация имеет этический аспект. В процессе коммуникации мы не можем избежать этического аспекта, который представляет собой совокупность моральных принципов, поддерживаемых обществом, группой или индивидуумом. По мнению авторов, пять этических стандартов влияют на коммуникацию и руководят поведением субъектов: 1) правдивость и честность – нормы, которые побуждают нас воздерживаться от лжи, мошенничества, воровства и жульничества; 2) целостность – единство убеждений и действий; 3) справедливость – поддержание равновесия интересов без соотнесения их с чувствами и без выказывания предпочтения той или иной стороне в конфликте; 4) уважение – проявление внимания или предупредительности к человеку и соблюдение его прав; 5) ответственность – умение отвечать за свои действия. Следует отметить, что во многих странах, в том числе и в Беларуси, библиотечные ассоциации разработали кодекс профессиональной этики, который предусматривает нормы поведения библиотечных специалистов в процессе взаимоотношений со своими пользователями.

Коммуникационные сообщения меняются в зависимости от осознания кодирования. Как известно, передача информации включает кодирование сообщения в вербальные и невербальные символы. Процесс кодирования может происходить спонтанно, может основываться на «сценарии», который известен или подготовлен, или может быть разработан на основе понимания ситуации, в которой оказались субъекты коммуникации.

Коммуникации можно научиться. Реализация данного принципа основывается на понимании того, что коммуникация не передается по наследству на генном уровне, а формируется во время нахождения личности в социуме [4, с. 22–26]. Главным является то, что перечисленные принципы должны учитываться в процессе межкультурной коммуникации в деятельности публичной библиотеки.

Российские ученые в области теории коммуникации выделяют два принципа коммуникации. Одним из них является психотехнический принцип, который определяется как «принцип гуманистической психологии, согласно

которому субъекты общения рассматриваются как единое целое, образующее конкретную ситуацию» [5, с. 207]. На основании этого принципа ученые выделяют ядро ситуации, которое определяется как процесс взаимопонимания, предполагающий определенные этические, психологические и логические нормы, регулирующие обратную связь в коммуникации, ее развитие в конструктивном направлении.

Исходя из вышесказанного, главной целью коммуникативного процесса можно считать владение ситуацией, а психотехнические нормы коммуникации можно сформулировать следующим образом:

- уважать равноправие, равноценность субъектов коммуникации;
- исходить в оценке ситуации и действий субъектов из учета целого, в соответствии с принципом управления субъектом коммуникации через управление ситуацией в целом;
- быть внимательным к интересам и нуждам противостоящего субъекта;
- постоянно возвращаться к самооценке в данной ситуации [5, с. 207].

Вторым принципом является технологический принцип, суть которого выражается в практическом приложении научных знаний к преобразованию объектов коммуникации. В данном случае принцип коммуникации не учитывает обратных связей, так как он предполагает манипуляцию объектами коммуникации с помощью тех или иных средств воздействия (средств массовой коммуникации, психологического давления, программирования и другими) [5, с. 208].

Также необходимо выделить организационно-методические принципы коммуникации в библиотеке, которые определил А.В. Нестеров:

1. знания и информация отчуждаются от источника информации с помощью данных;
2. в силу вероятностного характера получения данных, нужны не все данные о чем-либо;
3. наиболее важны связи между данными;
4. очень важны связи между данными и приемниками (респондентами);

5. сверхважны связи между приемниками (респондентами);
6. данные должны быть многоаспектны;
7. для извлечения знаний из данных посредник не нужен (противопоказан) [6, с. 16].

Необходимо дать комментарии к выделенным принципам. По мнению А.В. Нестерова, принципы 4, 5 и 7 определяют взаимодействие читателя с другими элементами системы коммуникации. В частности, только читатель, непосредственно общаясь с документом или автором документа, может извлечь знания из данных, а информационный посредник не нужен. Принципы 2 и 3 характеризует среду коммуникации, так как определяют, что фиксируется в системе коммуникации. В частности полнота фиксации документов не является гарантом полноты данных о чем-либо, так как получение, правильное хранение, передача и использование данных – это вероятностные процессы. Также автор отметил, что принципы 1 и 6 характеризуют источник информации. Если система коммуникации отчуждает от источника информацию и знание, то она их фиксирует с помощью данных, т.е. знание и информация в коммуникационной среде представлены в виде данных [6, с. 16].

Также важной является точка зрения российских ученых по теории коммуникации, которые считают, что принципы и даже законы существуют не только в коммуникативном процессе, но и в отдельных его формах. Так нормальный диалог предполагает соблюдение базовых нормативных принципов, регулирующих поведение собеседника – так называемых коммуникативных максим П. Грайса:

- максима кооперации составляет основу коммуникации, которая предполагает готовность партнеров к сотрудничеству. Собеседники могут выражать несогласие, спорить, но они должны включаться в разговор таким способом, который соответствует его общей линии и целям. Это общее положение конкретизируется остальными максимами;
- максима количества, где каждый должен вносить в разговор достаточно, но не слишком много информации;

- максима количества предписывает правдивость высказывания. Эта максима нарушается, если человек намеренно лжет или коммуницирует таким образом, который не соответствует его истинным целям;
- максима релевантности, согласно которой, реплики должны быть уместны и отвечать текущему контексту разговора;
- максима способа коммуникации требует избегать неясности, двусмысленности, дезорганизирующих действий [5, с. 197].

Максимы Грайса не являются единственными правилами, по которым строится диалог. Так, Ю.В. Рождественский приводит законы, которым подчиняются диалоги:

- закон времени – бесконечное продолжение диалога в одном виде словесности уничтожает информационную ценность речи (и наоборот);
- закон аудитории – бесконечное расширение аудитории в одном виде словесности уничтожает информационную ценность речи (и наоборот);
- закон компетентности аудитории – бедность знаний по предмету речи в аудитории уничтожает информационную ценность речи (и наоборот);
- закон уместности – организация диалога по месту, времени и участникам, не учитывающая интересы участников к предмету диалога, уничтожает информационную ценность диалога [5, с. 198].

Конечно же, данные принципы и законы соответствуют не только такой форме коммуникации как диалог, но и остальным ее формам.

Помимо принципов и законов межкультурной коммуникации в деятельности публичной библиотеки, необходимо определить наличие функций коммуникации. Первоначально рассмотрим функции, выделенные Рудольфом Вердербер и Кэтлин Вердербер в их теоретико-психологическом пособии, и отметим их прикладной аспект:

1. мы общаемся, чтобы удовлетворить потребности в общении, т.е. в процессе коммуникации субъекты удовлетворяют потребность в простом человеческом общении;

2. мы общаемся, чтобы усовершенствовать и поддержать наше представление о себе, т.е. в процессе коммуникации субъекты узнают, что они есть, чем они хороши, как люди реагируют на их поведение;
3. мы общаемся ради выполнения социальных обязательств, т.к. если ничего не говорить, субъекты рискуют заслужить репутацию высокомерного и бестактного человека;
4. мы общаемся, чтобы строить взаимоотношения, т.е. через коммуникации субъекты строят взаимоотношения, которые могут развиваться и углубляться, а могут чахнуть и увядать;
5. мы общаемся, чтобы обмениваться информацией, ведь часть информации субъекты коммуникации получают через наблюдение, чтение, телевизор, а изрядную долю – через прямое общение с другими людьми;
6. мы общаемся, чтобы воздействовать на других, т.е. субъекты коммуникации пробуют повлиять на чье-либо поведение [4, с. 20].

Также специалист в области философии М.С. Каган выделяет четыре функции коммуникации: коммуникация как способ организации того или иного вида предметной деятельности; смысл коммуникации в удовлетворении потребностей в общении, в достижении духовной общности людей; коммуникация – средство приобщения партнеров по взаимодействию к ценностям; коммуникация как стремление приобщиться к ценностям другого, т.е. самовоспитание, самоформирование инициатора общения [7, с. 283–313].

Кроме того Н.С. Ефимова выделяет следующие пять функций коммуникации:

1. прагматическая функция, которая реализуется при взаимодействии людей в процессе совместной деятельности;
2. формирующая функция, которая проявляется в процессе формирования и развития человека;
3. подтверждающая функция, которая реализуется в процессе общения с другими людьми, когда человек получает возможность познать, утвердить и подтвердить себя;

4. функция организации и поддержания межличностных отношений, которая осуществляется на разных уровнях – от интимно-личностных до деловых;
5. внутриличностная функция, которая реализуется в общении человека с самим собой через внутреннюю и внешнюю речь, построенную по типу диалога [8, с. 10].

Также следует остановиться на функциях, которые выделили российские ученые в области теории коммуникации, которые традиционно считают, что коммуникация выполняет познавательную (когнитивную) или информационную функцию (выражений идей, понятий, мыслей и сообщение их другим коммуникантам), оценочную функцию (выражение личных оценок и отношений) и аффективную функцию (передача эмоций и чувств). Но российский ученый Р.О. Якобсон предложил шесть функций, в соответствии с участниками и аспектами коммуникации, которые применимы как для анализа коммуникативных систем в целом, так и для функционального исследования отдельных коммуникативных актов и коммуникативных событий. К выделенным им функциям относятся:

1. эмотивная функция – адресат непосредственно выражает свое отношение к теме и ситуации;
2. конативная функция – внимание сосредоточено на адресате (обращения и императивы, привлечение внимания, побуждение);
3. референтивная функция – наиболее обычная функция: внимание сосредоточено на объекте, теме, содержании дискурса;
4. поэтическая функция – фокусировка на самом сообщении и ради сообщения; иногда называется «праздничной» функцией;
5. фатическая функция – использование коммуникативной системы для начала, поддержания и окончания общения, фокусировка на контактном элементе ситуации;
6. метакоммуникативная функция – сосредоточение внимания на самом коде; теория коммуникации представляет собой метаязык для описания коммуникативного процесса [2, с. 95–96].

Кроме того, интересной является точка зрения А.А. Романова и Г.А. Васильева, которые считают, что в самом общем познавательном и методическом аспектах функции коммуникации могут быть сведены к: информативной (информационной) функции, которая заключается в предоставлении реципиентам (читателям) актуальной (желательно, чем-то интересной привлекательной) информации о самых различных событиях и сферах деятельности человека; регулирующей функции, которая выполняет роль формирования неких советов или предписаний относительно установления и поддержания контактов, следования определенным нормам, правилам, стереотипам, традициям или моделям той или иной деятельности, поведения в самых различных ситуациях; и культурологической функции, которая реализует задачи гармоничного воспитания человека, формирования эстетического вкуса, его ознакомления с достижениями культуры и искусства представителей различных групп, народностей и наций, может способствовать снятию социальной и межнациональной напряженности, в конечном счете, способствуя росту культурного уровня и интеграции общества [9, с. 26–27].

Панфилова А.П. выделяет семь функций коммуникации, к которым относятся:

1. инструментальная функция – характеризует коммуникацию как социальный механизм управления, позволяющий получить и передать информацию, необходимую для осуществления какого-то действия, принятого решения, коммуникативного намерения;
2. интегративная функция – используется как средство объединения деловых партнеров, специалистов и исполнителей для совместного коммуникативного процесса: решения задачи, генерирования идей, выработки совместного договора и пр.;
3. функция самовыражения – позволяет самовыразиться и самоутвердиться, продемонстрировать личностный интеллектуальный и психологический потенциал;

4. трансляционная функция – служит для передачи конкретных способов деятельности, оценок, мнений суждений и пр.;
5. функция социального контроля – для регламентации поведения и деятельности, а в некоторых случаях и речевых акций участников делового взаимодействия;
6. функция социализации – развитие навыков культуры делового общения, делового этикета;
7. экспрессивная функция – с помощью этой функции деловые партнеры стремятся выразить и понять эмоциональные переживания друг друга, чаще выражающиеся через невербальные средства [3, с. 23–24].

Кроме того, С.Г. Саблина выделила четыре функции коммуникации: интеграционная функция – посредством коммуникации осуществляется кооперация разных субъектов; информационная функция – посредством коммуникации обеспечивается доступ к информации, выступающей наряду со знаниями важным ресурсом как на макроуровне, так и на микроуровне; идентификационная функция – посредством коммуникации осуществляется идентификация людей; развлекательная функция – посредством коммуникации осуществляется удовлетворение потребности людей в развлечении [10, с. 12–13].

Таким образом, обзор функций в интерпретации специалистов в области психологии, педагогики, философии, культурологии, теории коммуникации показывает, что разные авторы во многом единодушны в их отборе и трактовке. Но все же глобальная цель и функция коммуникации выражается в объединении людей в единых действиях, цель коммуникативного процесса не передача информации в одном направлении, а получение отклика у получателя, совместное действие с ним, не воздействие, а взаимодействие.

В рамках заявленной темы, является необходимым остановиться на рассмотрении функций публичной библиотеки, как социального института, осуществляющего социально-коммуникативную деятельность, в результате которой происходит обмен социальной информацией в процессе общения

между людьми. По мнению Р.С. Мотульского, функции библиотеки должны обеспечивать сбор, хранение документов и удовлетворение потребностей пользователей, т.е. коммуникационная, кумулятивная и мемориальная [11, с. 94]. Также автор утверждает, что названные функции находятся в диалектической взаимосвязи. Это подтверждается тем что, если кумулятивная и коммуникационная функция обеспечивают перемещение документов в пространстве, то мемориальная определяет их перемещение во времени, от настоящего к будущему. Следовательно, выделенные функции возникли одновременно с возникновением библиотеки, и без выполнения какой бы то ни было одной из них она не может существовать как социальный институт [11, с. 97]. Однако библиотека выполняет и другие функции, которые относятся как к обществу в целом, так и к отдельным группам и индивидам. К таким функциям, по мнению Р.С. Мотульского, относятся: содействие образованию и воспитанию, информационное обеспечение научно-производственной деятельности, социокультурная [11, с. 101].

Таким образом, публичная библиотека сохраняет национальную культуру, как титульной нации, так и национальных меньшинств, традиции, обряды, национальный язык, наиболее значимые образцы культурного наследия. Также она воспроизводит сохраняемую культуру, делает эту культуру доступной для большинства людей. Причем, сохраняя культурные ценности в виде документов и содержащейся в них информации, библиотека обеспечивает доступ к ним не только ныне живущих и потомкам. Библиотека, выполняя коммуникативную функцию, удовлетворяет информационные потребности пользователей путем осуществления коммуникации между документом и пользователем. Другими словами происходит документная коммуникация между представителями различных культур, что способствует проявлению интереса реципиента к культуре коммуниканта за счет логически выстроенной автором цепочки методов вовлечения читателя в сюжет произведения, что способствует в свою очередь проявлению таких качеств у личности как сочувствие, понимание и сопереживание.

Представленный обзор принципов и функций коммуникации позволит в дальнейшем разработать специфические принципы и функции воспитания поликультурной личности в условиях деятельности публичных библиотек.

Библиографический список

1. Новейший философский словарь / под ред. А.А. Грицанова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Минск: Книжный дом, 2001. – 1280 с.
2. Кашкин, В.Б. Основы теории коммуникации: краткий курс / В.Б. Кашкин. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 256 с.
3. Панфилова, А.П. Деловая коммуникация в профессиональной деятельности: учеб. пособие / А.П. Панфилова. – 2-е изд. – Санкт-Петербург: Знание; ИВЭСЭП, 2004. – 495 с.
4. Вердербер, Р. Психология общения: полный курс / Р. Вердербер, К. Вердербер. – Санкт-Петербург: Прайм-Еврознак, 2003. – 320 с.
5. Основы теории коммуникации: учебник / под ред. проф. М.А. Василика. – Москва: Гардарини, 2003. – 615 с.
6. Нестеров, А.В. Коммуникация и научная библиотека / А.В. Нестеров // Научно-техническая информация. Сер. 1. – Организация и методика информационной работы. – 1990. – №4. – С. 14–16.
7. Каган, М.С. Мир общения: Проблема межсубъектных отношений / М.С. Каган. – Москва: Политиздат, 1988. – 319 с.
8. Ефимова, Н.С. Психология общения. Практикум по психологии: учеб. пособие / Н.С. Ефимова. – Москва: Форум; ИНФРА-М, 2010. – 192 с.
9. Романов, А.А. Массовые коммуникации: учеб. пособие / А.А. Романов, Г.А. Васильев. – Москва: Вузовский учебник, 2009. – 236 с.
10. Саблина, С.Г. Коммуникация и общественные связи: западные теории, методология, практика: учеб. пособие / С.Г. Саблина. – 2-е изд. – Москва: Вариант; Новосибирский гос. ун-т, 2009. – 204 с.
11. Мотульский, Р.С. Общее библиотековедение: учеб. пособие для вузов / Р.С. Мотульский. – Москва: ЛИБЕРЕЯ, 2004. – 224 с.